

Ο Ζώρζ, έσκηνωσε απότομα τά μάτια του από το βιβλίο που κρατούσε. Κατώ από τό τραπέζι του άκουστηκε κάποιος θύρωθος, ώσταν κάποιο ποντίκι νά έρροκάνιζε χαρτιά. 'Ο Ζώρζ έσκυψε κι' είπε με τρυφερότητα :

—'Αγάπη μου!

'Απορροφήμενο από την άσχολία του, μέσα σ' έναν κύκλο φωτός που έρριχνεν ή λάπτα, ένα κοριτσάκι χωλώθηκε, έκει κοντά του, με το ψαλλίδι του πατέρα του, διάφορες μορφές άνθρωπων και ζώων από χαρτί. Τα μακρύα έσανθα μαλλιά του έπλαισιώναν ένα λεπτό προσωπάκι δινειρόπολο.

—'Αγαπημένη μου μικρούλα! έπανελαθεν ό Ζώρζ.

Το κοριτσάκι άφησε τη δουλειά στην δύσιαν καταγγινόταν κι' έσήκωψε πρός τον πατέρα του τά γαλανά έσσοτακά ματάκια του. 'Ενα μελαγχολικό χαμόγελο άνθισε στά χειλάκια του καὶ τό προσωπάκι του εφωτίσθηκε από μια έκφραση τρυφερότητος. 'Έκοθε μέ τό φωλίδι, αυτή τη στιγμή, τή μορφή ένός πουλιού μὲ μεγάλη μύτη και μακριά ούρα.

—Θέέ μου! ψιθίσιεν ό Ζώρζ μελαγχολικά, πόσο μοιάζει τής μητέρας του!..

Καὶ συγχρόνως ένοιωσε κάτι σάν τανάλια νά σφίγγη τήν καρδιά του. Το φρίκο αυτό σφίξιε κι' πάνω τούς πούνισε συγχρόνως, συμπιπάματα στηργάχης, ώπως έλεγεν ό γιατρός, τοῦ έγέμισαν τήν ψυχή άγωνια.

—'Ας μι τά σκέπτομαι αυτά! ψιθύρισε. 'Ας μη τά σκέπτομαι ωστά!..

Τούκανε κακό νά βλέπη τό κοριτσάκι του μόνο, κι' άπλωσε τό γέρο του για νά χτυπήση τό κουδούνι. Μά ή ίδεα πώς ή μικρή Κλωντίν θάθεται τίς φωνές, όπως έπιγιανε ή υπέρετρια νά τήν πάρη ξέω, τόν έσταμάτησε.

—Φωτή μικρούλα! είπε μέσα του ο Ζώρζ. Μήπως φταίει αυτή; Καὶ πάλιν άρχισε νά τὸν βασανίζη ή έμμυνη ίδεα-μαρτύριο ουματικό καὶ ήθικο μαζύ.

—Πόσο μοιάζει τής μητέρα της!

—Η μητέρα της, ήταν μάκα Κλωντίν μεγαλείτερη, σχεδόν παδιά κι' έκεινη, λεπτή καὶ μικρούλα σαν παιδάκι, μὲ λευκό ωραίο σώμα καὶ ξανθό κουκλίστικο πρόσωπο, μὲ μάτια γαλανά, μεγάλα και φωτερά, ένα πλάσμα χιμαρικό σαν όπασία όνειρου, μά κι' άλεαρδόμυσαλο καὶ τρέλλο! Συνεπαρμένη από τή λαϊλαπτα τοῦ πάθους της, άκολούθησεν ή Κλωντίν έναν έραστη της, άφινοντας τόν άντρα της και τό κοριτσάκι αυτό που τῆς έμοιαζε τόσο, τή χλωμούλα Κλωντίν, που έκοθε τάρα στό χαρτί, με τό φωλίδι, διάφορες μορφές πουλιών και ζώων.

Πάντα κιόλας έξει μήνες από τότε! Τί νάκανε ό Ζώρζ; Νά καταδιώχη τοὺς δυό έραστάς; Τί θά ωφελούσε; Νά τοὺς καταγγείλη; Νά κυλήση στή λασπή ένα νόμα, τόσο άγναπτην, και τώρ' απόμα, μ' όλα δεσ έγιναν; Καὶ τί θά ωφελούσες δέν έπαιρνε σόνα διαζύγιο; Νά τούς σκοτώση τήν ατιμή γυναίκα και τὸν άπιστο φίλο πού τήν έκλεψε; Μά γιατί νά κάμη κακό στόν άνθρωπον αυτόν, έφους έκεινη ήταν ένυχτας μαζύ του; 'Αρού προτιμώσες τό φίλο της, τό αίμα του, κι' άν χυνόταν, δέν θά τήν ένωνε καὶ πάλι με τόν αύτρα της που άφορε! 'Οχι, όχι...

—Άπο ντροπή, από όγαπτη ύπερθρολική, από οίκτο, από μαρτυρική λεπτότητα, τά έθυσισεν όλα ό Ζώρζ, και τό θυμό του και τήν αξιοπρέπειά του και τή διψά τής έκδικήσεως. 'Άς έζουσεν ευτυχισμένη ή άπιστη άγναπτην, ή ένοχη και άχαριστη συζύγους, ή χαίδεμένη-κι' άλλοιμονο-άνευθυνη μητέρα τής Κλωντίν!

Κι' αυτός άπεθανε.

—Α! Θά πεθαίνεν ασφαλῶς μιά μέρα από πόνο, από άσθατο πόνο.

Μηχανικά, πασπατευτά, σάν άρρωστος πού γυρεύει τό βάλσαμο τῶν πόνων του, έγχαλεν από ένα συρτάρι ένα μπουσαλάκι μὲ αιθέρα και τεντωμένος στό ντιβάνι, άνασσαν μὲ λαχτάρα τή δυνατή μυρουδιά του.

ΜΙΚΡΑ ΑΡΙΣΤΟΥΡΓΗΜΑΤΑ

ΤΟΥ ΠΩΛ ΜΑΡΓΚΕΡΙΤ



ΠΡΟΔΟΜΕΝΟΣ

ζωή του.

Τό ουσιώδες ήταν νά μή νοιωθή τίποτε πειά, νά μή θυμάται, νά μή συλλογίζεται, νά μή ζή. Τί δόλο χειρότερο έκινδυνευε πά πόθη απ' όπι, την επειδώματος. Κι' αυτή τή λημονία καὶ τήν έδουέννασι μερικές ήμέρες τήν εύρισκε στόν αιθέρα.

—Έχωσε βαθειά μέσα στά ρυθμούνια του τό στοιχιό του μουσικού καὶ μόλις άνασσε τίς πρότες έξαστησες τού υγρού, ξηνιώσας κάτι σάν λήθαργο, σαν παράλυσι, ένα απροσδόριστο βάρος στό κεφάλι. Τα βλέφαρά του έκλειναν, τά μέλη του έχασαν κι' άρχισε νά λικινέζαται πάνω στά κύματα του υπονεύου, έτοιμος νά βυθιστῇ στ' απύθμενα βάθη τής άνωπαρξίας.

Μά κάποιος πόνος συνέστασε τό πρόσωπό του, σάγη ληκετρικό ρεύμα, καὶ στά βαθυλώμενα μάτια του άστραφε κάτι ήλεκτρικός σπινθήρ.

—Κλωντίν! έφωνάξε στήν κορούλα του.

—Ο πόνος τούρερη τή συναίσθησι τῶν καθηκόντων του ως πατέρα κι' έπρόθεσε:

—Θά κρυώσης. Κάτοε στήν πολυθρόνα κοντά στή φωτιά, χρυσό μου!

Τό κοριτσάκι ύπακουσε κι' ζέζαρωσα στήν ακρή τής πολυθρόνας, μπρός στά ένυλκα τού τζακίου πού τριζοσθούσαν, καθώς τά έγλυφεν ή φωτά.

—Ο Ζώρζ τήν έκυπταζε, καθώς καθόταν συλλογισμένη και μελαγχολική. 'Ενα πικρό χαμόγελο άνθισε στά χειλή του. 'Όπως άκουμπούσε στό χέρι τοῦ καναπέ ή Κλωντίν, βριστώντας στό χεράκι της κουκμένο στό ξανθό της κεφάλι, έμοιαζε καταπληκτικά τής μητέρας της. Λές κι' ήταν ή ίδια. Πόσες φορές δέν έκαθησε στήν ίδια θέσι, στήν ίδια στάση ή μητέρα τής Κλωντίν, άκινητη, όνειροπόλα, συλλογίζομένη τί; τόν έρωτα, τό φίλο της ποιός ζέρει...

—Ο Ζώρζ άνέπνευσε πάλι μ' ζλη τή δύναμι τῶν πνευμάτων του τόν αιθέρα...

Τό κεφάλι του έθάραψε πιό πολύ τώρα. Μιά βουή τῶν αυτών του τούδινε τήν αισθησι πούς ήταν περικυλωμένος από πλήθος άμετρητο. Γού φάνηκε πώς ήταν μέσα σε πολυκοσμία, στό δρόμο, μαζύ μὲ λήπτηση, διπλήσιη, Μά τι περίεργο! Τόν φαινόταν πάρα έθαδόζαν άνάμεσα σε ίσκιους.

—Έμπαινε τό θύριο τού πλήθους, μά δέν τόν άκουγε... Εναντίονες τά μάτια του κι' είδε πάρα πούς ήταν μόνος μέσα στό γραφείο του, μέ τό κοριτσάκι του. Καὶ πάλιν τόν δρπάζει στά νυχά του τό διεφάλτης... Θέλεις νά έφευγη τόν πόνο του, τή θυμό της διπτούση, τή μοναξιά του κι' άνασσαν έναντι από τό μπουκαλάκι τού αιθέρα.

Τώρα έτρεχε μέσα σ' ένα οιδεράδικο, σπουδαίας σφυριά χτυπούσαν τά οιδερά, τόσο δυνατά, σάν νά χτυπούσαν στό κεφάλι του μέσα...

Καὶ πάλιν έανθησε τά μάτια του κι' ύστερα πάλι τόν συνεπήρε πό διρραχάς. Τώρα μὲ τήν καθέ εισπόνη τού αιθέρου, άνεβανε ψηλά πρός τό ταχάνι έλαφρος, σάν πούπουλο, μά μὲ τήν κάθε έπιπονή έπερτε βαρύων σάν μολύβι. Καὶ κάθησε στά σηκωνόταν ψηλότερα κι' έπεφτε χαρηπόλτερα. 'Ανέβαινε σάν μέ αρροτάνω, διέσχιε τά γαλανά πλάτη τού ούρανού, άνασσα στή στέρεια, καὶ τή φεγγάρι τού έλουζε μὲ τίς γιλκές και μὲ παλάξις σαν γάλα αχτίδες του. Μιά άνειπτωτή χαρά έφουσκωντα τή στήθη του κι' ένιοτας ων' άνεβανεν πό ψηλά, άκομα πού ψηλά... Καὶ τέλος ήθεν ό λιγυγος. 'Επεφτε χαράσης σάν όρχη σιγάρα, μά ή πιώσις του γινόταν άλο και πό γοργή, ώστε έχασε πειά τίς αισθησίες του, και δέν τίς έσανθηκε, παρά δταν έπεος στή γή τοακισμένος.. Καὶ πάλιν άνως μὲ τήν έισπονη τού αιθέρου, άνθεσενε και πάλιν έπεφτε, ώς πού δ χώρος και δ χρόνος ε-

πρήραν διαστάσεις άπροσμέτρητες κι' ή ψυχή του δὲν ξμοιαζε πειά για δική του. Τού φαινούντων πώς έξοδε σ' δόλους κόσμους, κάθε τόσο έπηγανε νά χάσση τὸν ἐκαύτο του, μά πάλι κάτι σαν κλωσθή τὸν ἑτράθούσε στὴν πραγματικότητα καὶ τὸν ἀνάγκαζε, μά δόλο του τὴν ἀντίσταση, νά ξανανοίγη τὰ μάτια, θμοὶς μὲ μεθυσμένο, που προσπαθεὶ τὸν καταλάβητο ποῦ βρίσκεται.

Ἄλτη ή διακοπή τῆς ψευδασθήσεως, αὐτὸ τὸ σύθισμα τῆς φαντασμαγορίας, αὐτή μ' ὅλο ποὺ είχεν ἀνίστηται τὰ μάτια του, ή ἐκαύτοις του διαρκούνται ἀτόκια, κι' δλα, τὸ φραγέο μὲ τὴ λάμπα, μὲ τὸ τραπέζι, τὸ ἀναμμένο τζάκι, μὲ τὴ μικρὴ Κλωντίν ζωρωμένη στὴν πολυθρόνα, φαινούνται σαν ὄπτασια ὀνείρου. Βασισθούσε τὸ μέθυσον του ἀκόμα...

"Ἐνοιωθε κάτι νά κουνάη ὅλα τὰ πράγματα ἀπὸ τὰ δεξιά πρὸς τὸ ἀριστερά. "Υστερα τὰ εἰδέν δόλα ψηφλώνουν, σαν νέσσαν ἀπὸ λάστιχον καὶ νά τὰ τραβούσε κάποιος ἀπὸ πάνω. Καὶ ή μικρὴ Κλωντίν φαινόταν ψηλὴ σὰν γυναίκα... "Οχι! Δεν ἥταν πειά ή Κλωντίν, τὸ διενεργούσαν κοριτσάκι ποὺ ἐκούσε στὸ χαρτὶ ἀλλόκοτες μορφές πουλῶν καὶ ζώων... "Ήταν μά γυναίκα, κάποια πού ἀκολούθησεν ἔναν ἑραστή, ἥταν η ἀπιστη σύζυγος, ἢ διποργή μητρέα! Ξαναγύρισε λοιπόν καὶ χαμητικά λούσσε τώρα γιά τὴν ἑυτήκια πού ἔσαφέρε καὶ ξαναθρήκε σ' αὐτὸ τὸ σπίτι; Μά τάγα είχε φύγει ποτέ; "Οχι! Δεν είχε φύγει καθόλου! "Ονειροῦ ἥταν! "Ενα κακὸ ονειροῦ, ἔνας ἐφιλάτης! Η γυναικόλα του, μέ τὰ γαλανά φωτερά μάτια, δὲν τὸν είχεν ἔγκαταλεψε ποτέ... Καὶ ὅποδεξις είνε πού...

—Χρυσή μου! ψιθύρισε...

"Η μικρὴ Κλωντίν ἔγυρισε πρὸς αὐτὸν τὰ μάτια.

—Μ' ὁγαπᾶς πάντα, χρυσή μου; ξαναρώ- πησεν δ' Ζώρζ.

—Η μικρὴ Κλωντίν ἔγινεψε ναὶ μὲ τὸ κεφάλι.

—"Ελο νά με φιλήσης, χρυσή μου!..

Μά ή πόρτα σνοίσε ἀπότομα κι' ἐμπικῆν ἡ ὑπέρτερα, γιά νά ἀσταγείλη πώς τὸ τραπέζι ἥταν ἔτοιμο.

Καὶ ή μικρὴ Κλωντίν, βλέποντάς τον σάν βυθισμένο σε ονειρο, τὸν ἑτράθηξεν ἀπὸ τὸ χέρι.

—Μπαπαπά! μπαπαπά!

Ο Ζώρζ τινάχτηκε πάνω, τόσο ἀπότομα, ὥστε τὸ μπουκαλάκι μὲ τὸν αἴθερα, πέφτοντας κάτω, ἔσπασε...

Τότε δόλα ἐμίκρηνταν στὰ μάτια του. "Η γυναίκα κι' τὰ γαλανά φωτερά μάτια, διανάγλινεν ἔναν χλωμό κοριτσάκι πού τὸν κυιτούσε σαστισμένο καὶ τούλεγε :

—"Ελα, λοιπόν, μπαπαπά! Μά ἔλλα, λοιποῦ!..

Χλωμός οἱ Ζώρζ, ἀποχωνωμένος, ἔκοπταε τὸ κοριτσάκι του, κι' ὑστερα τὴν ὑπέρτερα, ἔτρεψε μὲ τὸ χέρι του τὸ μεταπό του κι' εἶπε, προσπαθώντας νά σταθῇ στὰ πόδια του, ποὺ ἔτρεμα:

—Ναί, πάμε νά φαμε, μικρούσα μου! "Ονειροῦ ἥταν... "Εια σνειρο... "Ενα σνειρο... Δὲν θά ξανάρθη ποτέ...

ΠΩΛ ΜΑΡΓΚΕΡΙΤ

ΤΑ ΠΕΡΙΕΡΓΑ

ΤΥΧΗ ΜΙΑ ΦΟΡΑ!

Η γιαγιά τοῦ Αὐτοκράτορος τοῦ νεοσυστάτου Κράτους τῆς Μαντζουρίας, ἥταν κόρη ἔνος φωτωχοῦ ἑράγτη τῆς Καντώνος. Μικρή δὲν ἔτρωγε τίποτ' ἀλλὰ ἀπὸ μισή φούχτη νερόδραστο ρύζι. "Οταν ἔγινε δεκατριῶν χρόνων, βλέποντάς τὴν μαύρη δυστυχία τοῦ σπιτιοῦ της, παρακάλεσε τὸν πατέρα της να τὴν πουλήσῃ γιά σκλαβά. Στὸ σκλαβοτάσχαρο τὴν εἰδέν ένας γέρος στρατηγός, δ. δοποῖς ουγκινήθηκε ἀπ' τὴν ὠμορφιά της καὶ τοὺς καλύνει της τρόπους καὶ τὴν ὑιοθέτησε.

Η τύχη ὅμως τῆς μικρῆς, ποὺ μόνη της ζήτησε νά τὴν πουλήσουν γιά σκλαβά, δὲν σταμάτησε στὸ σημεῖο αὐτό. 'Ο στρατηγὸς πατέρες της πήγε στὸ Πεκίνο γιά νά ἐπιστρέψῃ τὸν Αὐτοκράτορα τῆς Κίνας καὶ τὴν πήρε μαζύ του. Μόλις τὴν ἀντίκρυσε ὁ Αὐτοκράτωρ, αἰσθάνθηκε ἔνα κεραυνοθόλο κι' απαντικότητα-αἰσθήμα γι' αὐτήν καὶ τὴν ζήτησε νά τὴν πάρη γυναίκα του.

Ἐταν ἔνα φωτακόριτσο, χάρις στὴν τύχη της, ἔγινε Αὐτοκράτειρα τοῦ πολυτλαθέστερου Κράτους τοῦ κόσμου.

ΑΤΤ ΟΣΑ ΔΙΑΒΑΖΟΥΜΕ

ΕΚΛΕΚΤΑ ΙΣΤΟΡΙΚΑ ΑΝΕΚΔΟΤΑ

· Ο 'Αλέξανδρες Ραγκακῆς καὶ ἡ πρέστυχος "Αγγλος. Πῶς τον ἔπεισε στὴ θέσι του. Ή γλωσσαρεῖται τοῦ Ραγκακέη. Ο τυφλες καὶ ή κυρια μὲ τὰ ὥρακια δεντια. Ή μεγαλεψυχια καὶ ή ευ- σπλαχνια τοῦ 'Αλη. Ο Κικέρων Χ' ή κυρια που ἔκρυψε τα χρέωνται της, κτλ. κτλ.

Κάποτε, ὁ 'Αλέξανδρος Ραγκακῆς ἔτυχε νά συνταξειδεύει μ' ἔναν "Αγγλο.

Σὲ κάποια στιγμή, στὰ καλά καθούμενα, ὁ 'Εγγλεζος, ἀ- πευθανόμενος στὸν γλωσσαμαθή συμπατριώτη μας, τὸν ρώτησε 'Αγγλικό :

—Ξέρετε 'Αγγλικά;

—"Οχι! τοῦ ἀπάντησε ὁ Ραγκακῆς.

—Τότε είσαστε ένα γουρούνι καὶ μισό! τοῦ ξαναεῖπε στὴν γλώσσα του πάλι ὁ 'Εγγλεζος.

· Ο Ραγκακῆς, ποὺ ἡρεύσει θαυμάσια 'Αγγλικά, ἔκανε πώς δέν καταλάβει καὶ ζάρωσε στὴ θέσι του, χορίς νά δωσῃ καμμια ἀπάντησι. Σὲ λίγο θμός γύρισε καὶ ρώτησε τὸν 'Εγγλεζό, μιλώντας του 'Ελληνικά :

—Ξέρετε 'Ελληνικά;

—Νόου! τοῦ ἀπάντησε έκεινος.

—Ξέρετε Πιπωνέζικα; τὸν ξαναρώτησε ὁ Ραγκακῆς. μιλώντας του Γιπωνέζικα.

—Νόου! ξαναπάντησε ὁ 'Εγγλεζος.

—Ξέρετε Γερμανικά; τὸν ρώτησε πάλι ὁ Ραγκακῆς Γερμανικά.

—Νόου! ἀπάντησε πάλι ὁ 'Εγγλεζος.

—Ξέρετε μήπως Γαλλικά; ρώτησε Γαλλικά γιά τέταρτη φορά ὁ Ραγκακῆς τὸν 'Αγγλο.

—Νόου!

—Ε, μά τότε, τοῦ φωναίσε ὁ Ραγκακῆς, σὲ τηρεῖς, τέσσερες φορές γουρούνι!..

Κόκκιο οἱ 'Εγγλεζος.



· Κάποτε ὁ ἔξαδελφος, γαμπρός καὶ διαδόχος τοῦ Μωάμεθ, 'Αλης, ἐτοιμαζόταν γιά ἔνα μακρύν ταξείδι. Τὴ στιγμὴ ὅμως ποὺ ἐπιθεωρούσε τὸ καραβάνι του, τὸν πληρίασε ένας Κητιάνος ὃπος έκανε χώρα καὶ τοῦ ζητησε λίγο φωμό.

· Ο 'Αλης διέταξε ἀμέσως τὸν οίκονόμο του νά δωσῃ στὸν ζητιάνο ἔνα δλόκληρο φωμό. 'Ο οίκονόμος θμός ήταν ταξικούντης καὶ γιά μά δωσῃ φωμό στὸν ζητιάνο, εἶπε στὸν κύριο του ὃτι τὰ φωμά ήσαν βαλμένα μέσα σε κορίνια, κι' δι' θά χροντρίζοσαν ὡς δύτου να βγάλουν ένα γιά τὸν ζητιάνο.

—Πολλα καλά, εἶπε τότε ὁ 'Αλης στὸν οίκονόμο του. Δός του λοιπόν ένα κοφίνι.

—Μά τά κοφίνια, ἀφέντη, τράχουμε δέσεις ἀπάνω στὶς καμπήλες.

—Δός του τότε μιά καμπήλα, μαζύ μὲ τὰ κοφίνια ποὺ είνε φορτωμένα σ' αὐτή!..

—Μά η μιά καμπήλα είνε δεμένη μὲ τὴν ἀλλή...

—Δός του τότε διέσεις τὰς ιανές της οίκονόμο του. Εγώ δέν έχω πειά άναγκη ἀπ' τὶς υπηρεσίες σου! φώναξε τέλος ὁ 'Αλης, καὶ μπήκε μέσα στὸ ἀρχοντικό του.

Μιά Ρωμαία ἀριστοκράτισσα, μιλώντας γιά τὰ χρονιά της σὲ μιά συναναστροφή στὴν οποία παρευρίσκετο κι' από τὸ Κικέρων. εἶπε στὶς μαλιάς κλείσει τὰ σαράντα.

—Δέν μπορώ νά μην τὸ πιστέψω αὐτό, εἶπε τότε δέ τοῦ Κικέρων, γιατὶ ἀκούω νά τὸ λέτε καὶ νά τὸ ξαναλέτε εδώ καὶ δέκα χρόνια!